



ommaire

▶ Hommage ◀

Ira F. Brilliant nous a quittés	2
---------------------------------------	---

▶ Événement ◀

Première française du <i>Trio du piano opus 63</i>	4
--	---

▶ Ludwig van Beethoven : l'homme ◀

Ludwig van Beethoven, sa vie, son œuvre (6 ^e partie)	7
---	---

▶ Dossier : Leonore et Fidelio ◀

<i>Fidelio</i> : présentation générale de l'œuvre	16
Beethoven, compositeur d'opéra	21
<i>Leonore III... ou Leonore II ?</i>	32
Quelle connaissance de la langue espagnole les librettistes avaient-ils ?	34
Quels interprètes pour <i>Fidelio</i> ?	39
Discographie comparée de <i>Fidelio</i> : 30 interprétations confrontées !	44
<i>Fidelio</i> et <i>Leonore</i> : ce qu'ils en pensaient... ..	76

▶ Beethoven et la musique ◀

Les ouvertures de Beethoven (4 ^e partie)	82
La <i>Missa Solemnis</i> (2 ^e partie)	91

▶ Documents et enregistrements ◀

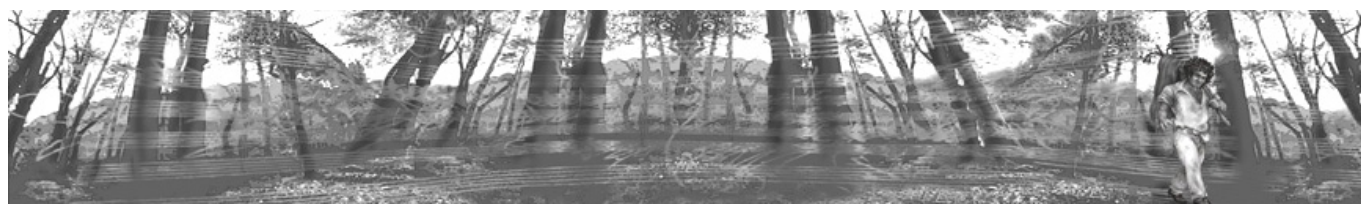
Musique pure ou musique expressive : Jean Boyer mène l'étude	105
--	-----

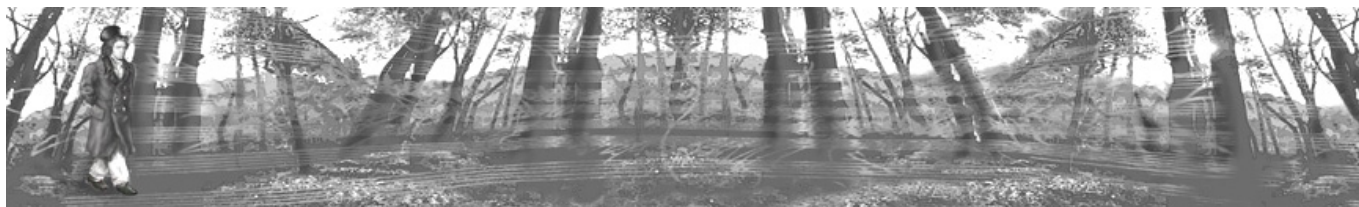
▶ Spectacles et concerts ◀

Hector Berlioz accueille Ludwig van Beethoven	108
<i>Fidelio</i> inaugure le <i>Palau de les Arts</i> de Valence	113

▶ La vie de l'ABF - Association Beethoven France et Francophonie ◀

Sur les traces de Beethoven à Vienne	115
Ces derniers mois avec l'ABF	121
« Beethoven » : numéros parus	123
Les inédits de l'ABF	124





► Hommage ◀

Ira F. Brilliant, fin connaisseur de Beethoven et philanthrope, nous a quittés



Ira F. Brilliant, promoteur immobilier passionné par Beethoven et fondateur d'un des plus grands centres d'études beethovéniennes du monde est récemment décédé.

Accompagné de l'affection des siens et de la musique de Beethoven qu'il aimait tant, Brilliant est mort le dimanche 10 septembre 2006 à l'âge de 84 ans.

2
Toute son existence a été guidée par sa passion pour Beethoven et la conviction que sa musique pouvait contribuer à créer un monde meilleur. Le centre d'études beethovéniennes qu'il a fondé à San José, en Californie, manifeste la profondeur de ses convictions et demeure un hommage vivant à sa mémoire. « *Malgré toutes ses imperfections et ses défauts, Beethoven est l'exemple remarquable de ce dont l'homme est capable* » disait-il.

Brilliant est mort d'une défaillance cardiaque associée à des complications au foie et aux reins, mais souffrait de problèmes de santé depuis plusieurs années déjà. Il laisse derrière lui son frère, Stanley, sa femme, Irma, leur fils, Robert, et sa famille.

Brilliant est né le 8 septembre 1922 à Brooklyn. Il a obtenu en 1943 un diplôme de chimie du textile de l'Institut Lowell (maintenant intégré à l'Université du Massachusetts) et a servi durant la Seconde Guerre mondiale dans une unité de chimie travaillant sur les protections contre les attaques au gaz. Après la guerre, il a travaillé dans l'entreprise textile familiale. Son goût pour Beethoven a commencé à prendre de l'ampleur dans les années 1940, quand il a écouté ses œuvres sur des 78 tours. Brilliant lui-même n'était pas musicien, même s'il jouait un peu de clarinette. Sa passion effrénée pour Beethoven a pourtant envahi toute son existence. C'est ainsi que pour leur premier rendez-vous, il emmène sa future épouse à un concert où sont données... des œuvres de

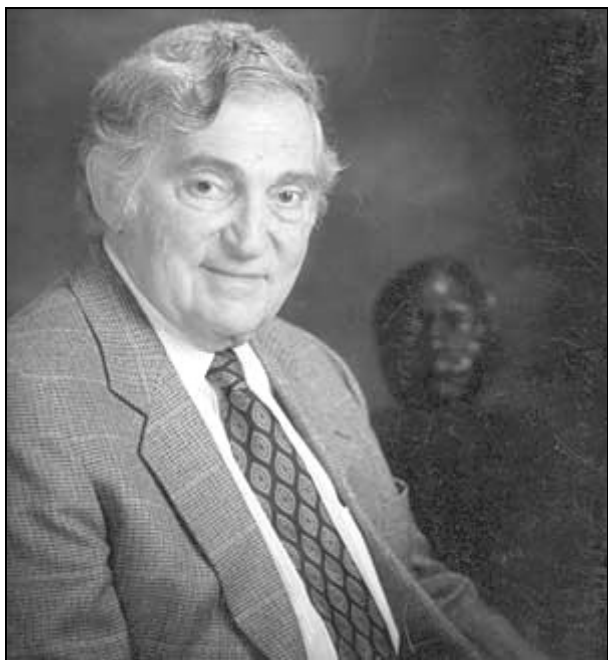
Beethoven. En 1963, Brilliant et sa jeune famille se sont installés à Phoenix en Arizona, où il a commencé à travailler dans l'immobilier à Scottsdale, s'associant pour fonder une entreprise, la *Southwest Commercial Realty*. Il a pris sa retraite à la fin des années 1990 puis a déménagé à San José, en Californie, en 2005.



Ira Brilliant devant quelques pièces de sa collection

Dans les années 1970, l'intérêt de Brilliant pour Beethoven s'est accru et il a entrepris de lire tout ce qui existait sur son sujet de prédilection. Il a alors entamé une collection de tout ce qui pouvait être en relation avec Beethoven. En 1975, l'acquisition de sa première lettre de Beethoven est un pas décisif dans sa carrière de collectionneur qui ne s'est achevée

qu'avec son décès. Il déclarait à son propos à un journaliste du *Sacramento Bee* : « *C'est l'une des plus belles signatures que j'ai jamais vues. Elle m'a littéralement fait de l'œil. Je me suis lavé les mains, j'ai pris la lettre par un coin et me suis dit que j'avais atteint l'objectif que je m'étais fixé.* » Dès 1983, il disposait de la plus importante collection privée de premières éditions d'Amérique du Nord.



Quand sa collection a atteint des proportions significatives, il lui est apparu qu'elle serait plus utile à des étudiants qui s'en serviraient pour mieux comprendre la musique de Beethoven, que précieusement enfermée dans une armoire chez lui. L'enthousiasme d'Arlene Okerlund, doyenne de la Faculté des arts et sciences humaines de l'Université de San José, l'a convaincu de céder sa collection à l'université. Elle a ainsi constitué le fonds initial du centre d'études beethovéniennes Ira F. Brilliant créé en 1983. L'inauguration était marquée par un don de 80 éditions originales de Beethoven, une copie de piano-forte Dulcken ainsi que des fonds permettant l'acquisition d'éditions rares. Le centre d'études beethovéniennes Ira F. Brilliant est la seule institution exclusivement consacrée à Beethoven en Amérique du Nord. Il met aujourd'hui à la

disposition du public 4 000 livres, articles et manuscrits, plus de 300 premières éditions rares, plusieurs centaines d'éditions anciennes et quelques lettres autographes de Beethoven. Ses dépôts comptent également, en prêt à long terme, des fragments de son crâne. Toutefois, la pièce maîtresse de sa collection est, sans conteste, la mèche de cheveux que Brilliant et trois de ses collègues ont acquise en 1994.

En 2000, les résultats de son analyse, révélant le saturnisme de Beethoven, ont connu un écho international. La mèche et son histoire ont d'ailleurs fait l'objet d'un livre de Russell Martin, *Beethoven's Hair*, publié la même année par *Broadway Books*. Brilliant lui-même est apparu dans un film documentaire éponyme diffusé en 2005 par les télévisions canadienne et britannique.

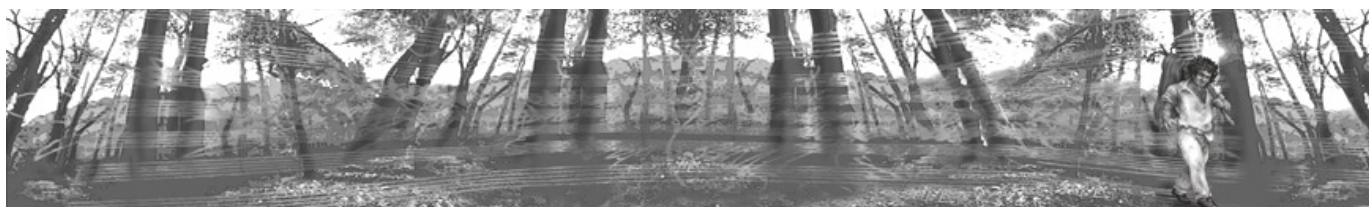
Depuis la création du centre, Brilliant n'a cessé de contribuer à l'enrichissement des collections, qui sont maintenant les plus importantes hors d'Europe. Aujourd'hui, le centre finance des concours pour les jeunes pianistes et a entrepris de réunir un fonds bibliographique exhaustif sur Beethoven et son œuvre.

Lors de la création du centre, Brilliant s'inspira de Beethoven qui affirmait que celui qui comprendrait sa musique contribuerait à réduire les malheurs du monde. Quand on lui demandait quelle était son œuvre favorite, Brilliant répondait que sa préférence variait suivant son humeur : « *L'écriture de Beethoven restitue toutes les émotions humaines. Il est important de comprendre ce qu'il a enduré et quel exutoire la composition était pour lui.* »

À propos du centre d'études, le musicologue Joseph Kerman estime que Brilliant a marqué de son sceau l'ensemble du projet qu'il n'a jamais perdu de vue : « *C'était son objectif, il l'a atteint et je pense qu'il était très heureux de ce qu'il est devenu.* »

James F. GREEN

Résumé et traduction de l'anglais
par Lila MONTGALLON





Association Beethoven France et Francophonie

« Beethoven » une revue de référence autour du grand compositeur

Vos coordonnées :

Civilité, prénom et nom :

Adresse :

Code postal, ville, pays :

Téléphone - Télécopie :

Adresse courriel :

Complétez votre collection avec les numéros déjà parus (10 € par exemplaire) :

..... x n°1 x n°2 x n°3 x n°4 x n°5 x n°6 x n°7 x n°8
Nombre totale de revues commandées : x 10 € (France) =						 €

- Prix par exemplaire pour les pays hors de France : 13 €

Abonnez-vous à « Beethoven », revue semestrielle de l'ABF :

Abonnement : 2 numéros par an	France : 17 €	Europe : 21 €	Autres : 25 €
--------------------------------------	---------------	---------------	---------------

Votre règlement :

Envoi franco de port.

Je joins un chèque français de Euros à l'ordre de « Association Beethoven France et Francophonie ».

Pour les personnes qui habitent hors de France, il est possible de régler par carte bleue internationale sur Paypal.com, en indiquant comme bénéficiaire Association@Beethoven-France.org.

Une facture acquittée sera jointe à votre commande.